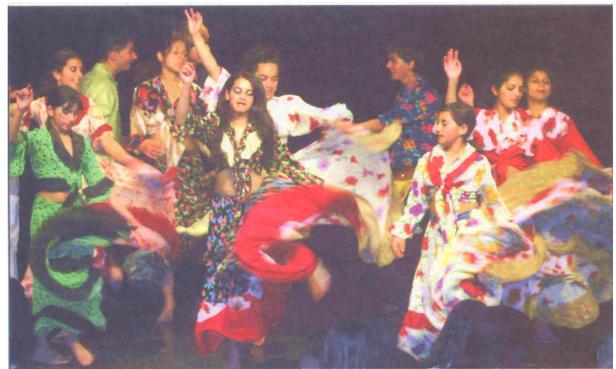


# FOLKLORE INTERNATIONAL

**Samedi 22 et Dimanche 23 Juillet 2006**  
**22ème FÊTE CHAMPÊTRE et FOLKLORIQUE**  
**organisée par le Foyer Rural de**  
**VIGNOUX SOUS LES AIX**



Le Pérou « Tijeras d'Ayacucho »



La Slovaquie « Kesajtchave »



Les fanfarons guéretois

**Autos-tamponneuses**  
**Manèges, loteries**  
**Attractions diverses...**

Prix : 1,50 □

Programme n° :

--	--	--

# Mot du Président

Le Foyer Rural de Vignoux sous les Aix a le plaisir de vous présenter, **durant deux jours**, pour sa 22<sup>ème</sup> Fête Champêtre et Folklorique, un spectacle de qualité où le **folklore international** est fortement représenté.

Cet événement, entièrement gratuit, demande un énorme investissement aussi bien humain que matériel et ne peut être mis sur pied que grâce à la collaboration de la centaine de bénévoles, de la municipalité, des artisans, commerçants et annonceurs qui, de près ou de loin, oeuvrent à la réussite de ces deux journées.

Sans oublier le succès de nos activités annexes qui contribuent aussi pour beaucoup à l'organisation et à la réussite de cette fête.

François NIQUIS

BON WEEK-END A TOUS

# Les destinations de 2006





# Le PÉROU



Pérou, [république du Pérou (en espagnol, República del Perú)]. Pays de l'ouest de l'Amérique du Sud, bordé au nord par l'Équateur et la Colombie, à l'est par le Brésil et la Bolivie, au sud par le Chili et à l'ouest par l'océan Pacifique.

**Habitants :** 28 200 000 hab. (*Péruviens*)

**Capitale :** Lima

**Langues :** Espagnol et quechua

**Monnaie :** Sol

La superficie totale du Pérou est de 1 285 216 km<sup>2</sup>, ce qui en fait le troisième pays d'Amérique du Sud, après le Brésil et l'Argentine. Lima est la capitale du pays et son principal centre économique.

Vice-royauté espagnole créée en 1553 et qui prit fin avec l'indépendance du Pérou (1824). Son autorité s'exerça sur toutes les possessions espagnoles de l'Amérique du Sud (Venezuela excepté).

Le Pérou est sous la double influence de la culture inca et espagnole. Dans les hautes terres andines, les Quechuas et les Aymaras ont préservé leurs coutumes ancestrales. La plupart d'entre eux (de même, d'ailleurs, que les habitants des forêts denses de l'est) ne parlent pas l'espagnol. En revanche, sur la côte et dans les villes, les Blancs, les métis et les Noirs ont adopté les modes de vie occidentaux. Ce double héritage culturel est particulièrement sensible dans le domaine artistique. Le baroque espagnol, qui s'est imposé dès la conquête, reste fortement marqué par l'art traditionnel des Incas. L'architecture créole, c'est-à-dire celle qui s'est développée durant la période coloniale, est un mélange typique des formes espagnoles et amérindiennes.

## Quelques mots péruviens :

salut !:	salvación	bien !:	bien
bonjour !:	buenos dias	s'il vous plaît :	por favor
bonsoir :	buenos tardes	oui / non :	si / no
bonne nuit !:	buenos noches	bon appétit !:	buen apetito
au revoir !:	hasta la vista	merci !:	gracias
comment allez-vous ?:	Cómo vaya usted?	qu'est-ce que c'est ?:	qué es?



# TIJERAS D'AYACUCHO



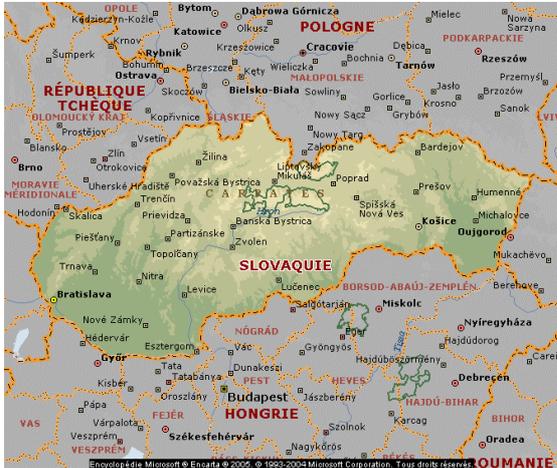
On retrouve les Danzaj (c'est ainsi que l'on appelle les danseurs de ciseaux) à Lima en 1790 grâce à des écrits.

L'origine de cette danse viendrait des régions isolées du Pérou (Cajatambo, Huarochiri et Yauyos) mais se serait retrouvée à Lima lors de grandes fêtes données par les Espagnols de la capitale ou encore lors de l'ascension au trône de Charles IV d'Espagne. En 1924, c'est à Hildebrando Castro Pozo que l'on doit l'appellation de danseurs de ciseaux. D'après lui, cette danse est très similaire aux danses de jongleurs en raison de la série d'épreuves acrobatiques qu'ils réalisent. Elle est exécutée par trois individus vêtus d'un pourpoint orné de pampilles d'or, de chaussettes hautes, de chaussures de torero et d'un chapeau cousu de plumes et de fils d'or. Ils dansent au son des quirquin-chos, harpes, violons, pincullos et marquent la mesure par un cliquetis de ciseaux tels les castagnettes.

Les artistes d'Ayacucho font également preuve d'agilité, d'équilibre et de dextérité en accomplissant des figures acrobatiques. Ainsi par exemple, ils peuvent s'enrouler comme un serpent ou encore danser sur les mains sans perdre le rythme ni les ciseaux avec lesquels ils s'accompagnent toujours.



# La SLOVAQUIE



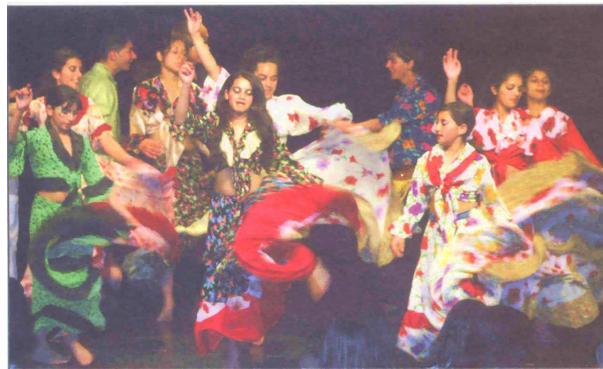
Slovaquie [République slovaque, (en slovaque, Slovenská Republika.)]. Pays d'Europe centrale, frontalier au nord avec la Pologne, à l'est avec l'Ukraine, au sud avec la Hongrie et à l'ouest avec l'Autriche et la République tchèque. Jusqu'au 1er janvier 1993, la Slovaquie formait, avec la République tchèque, la Tchécoslovaquie qui a depuis éclaté en deux États indépendants.

**Habitants:** 5 600 000 hab. (*Slovaques*)  
**Capitale:** Bratislava  
**Langues:** Slovaque  
**Monnaie:** Koruna (couronne slovaque)

2

La superficie totale de la Slovaquie est de 49 035 km<sup>2</sup>.

La Slovaquie a fait partie de l'Empire austro-hongrois jusqu'en 1918, puis de la Tchécoslovaquie de 1918 à 1992. Le statut fédéral, adopté en 1969, avait doté la Slovaquie et la République tchèque, les deux composantes de la Tchécoslovaquie, d'institutions propres sur la base desquelles la partition s'est faite en 1992.



## Quelques mots slovaques :

salut !:	ahoj!	bien !:	dobre!
bonjour !:	dobrý deň!	s'il vous plaît :	prosím!
bonsoir :	dobrý večer!	oui / non :	áno / nie
bonne nuit !:	dobrá noc!	bon appétit !:	dobru chuť!
au revoir !:	dovidenia!	merci !:	d'akujem!
comment allez-vous ?:	ako sa máte?	qu'est-ce que c'est ?:	Čo je to?



# LES FANFARONS GUERETOIS



C'est un groupe de jeunes dynamiques qui participe régulièrement aux festivals de bandas et aux animations dans toute la France.

Banda primée aux festivals de bandas de Condom (Gers), Martel (Lot) jouant également des morceaux d'harmonie, de jazz et de variétés, ayant joué entre autres dans le Lot, le Cantal, la Creuse, le Cher, l'Indre, la Dordogne, la Région Parisienne, la Haute Vienne, le Gers, ainsi qu'en Bretagne. C'est la première banda de la MARCHE, puisqu'elle a été créée en 1978.

Si vous voulez prendre contact avec eux, voici leurs coordonnées :

Président : M. BAYON Jean ~ 48 rue du petit Malleret - 23000 GUERET ☎ : 05 55 52 21 63  
Directeur musical: M. BAYON Stéphane : ☎ : 05 55 1807 16

# SAMEDI 22 JUILLET

à partir de 20 heures

## Soirée Barbecue

Entrecôtes, grillades, andouillettes, merguez, saucisses, frites, fromages...

Avec la participation du groupe péruviens  
"Tijeras d'Ayacucho"



Bal gratuit

animé par  
Nicolas PASQUET



# DIMANCHE 23 JUILLET

à partir de 15H30

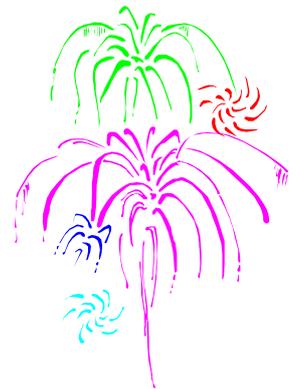
## FÊTE CHAMPÊTRE ET FOLKLORIQUE

animée par les groupes  
SLOVAQUES ET PERUVIENS  
et  
LES FANFARONS GUERETOIS



à 20 heures

### Dîner dansant



animé par  
Nicolas PASOQUET

### Feu d'artifice

# VIGNOUX SOUS LES AIX

Est une commune de la Champagne Berrichonne de 1490 hectares, située à 12 kms de BOURGES et 6 kms de Saint Martin d'Auxigny, chef lieu de canton et dont le nombre d'habitants au dernier recensement dépassait les 700.

C'est un espace arboricole à l'Ouest, viticole au Nord, céréalier et d'élevage caprin à l'Est et au Sud générant un tissu commercial et artisanal important.

C'est aussi une vie associative active avec les différentes activités du « Foyer Rural » et de l'association « Cœur de village ».



Quelques bénévoles du Foyer Rural en plein travail, pour la confection des roses en papier

# Calendrier des manifestations 2006 du Foyer Rural

Dimanche 26 Février :	Randonnée pédestre
Samedi 11 Mars :	Soirée dansante « choucroute », élection de la reine
Samedi 15 Avril :	Course cycliste UFOLEP
Samedi 13 Mai :	Soirée dansante « pælla »
Samedi 22 Juillet :	Soirée barbecue avec spectacle et bal
Dimanche 23 Juillet :	Fête folklorique, repas champêtre, bal et feu d'artifice
Septembre (date à fixer) :	Assemblée générale
Samedi 04 Novembre :	Soirée dansante « coq au vin »
Vendredi 17 Novembre :	Riffles annuelles
Samedi 02 Décembre :	Concours de belote

Le FOYER RURAL de Vignoux sous les Aix vous remercie de  
votre participation et espère vous avoir été agréable